

COLLOQUE INTERNATIONAL

**« COMMENT ET POURQUOI ENSEIGNE T-ON LA PREMIÈRE
GUERRE MONDIALE AUX JEUNES EUROPÉENS ? »**

ESPE d'Aquitaine, le 10 novembre 2016

*Carnets de patrimoine - mémoire
et carnets de guerre (parties 1 et 2)*

Projet *Erasmus* +

« Enseigner la guerre, éduquer à la paix »

(ENSERRER)

<http://www.espe-aquitaine.fr/projets-internationaux-0>

Pascale Argod, PRCE de Documentation,
à l'ESPE d'Aquitaine
Docteur en SIC, Université de Bordeaux

PROBLÉMATIQUES

- Comment l'usage pédagogique du carnet de patrimoine ou de guerre peut-il s'inscrire dans l'enseignement de la Grande Guerre ?
- A travers le carnet de guerre, quel sujet et quel élément du programme d'enseignement peut-on aborder en classe ?
- Quelle est la diversité des types de carnets et des objectifs documentaires ?
- Quel message véhicule le carnet de guerre ?
- Quelles caractéristiques documentaires favorisent sa pertinence éducative en vue d'une analyse critique en classe ?
- En quoi est-il un outil d'apprentissage ?
- Quelles séances pédagogiques peut-on envisager ?



PLAN PROPOSE

PARTIE 1 : L'intérêt pédagogique des carnets

1. **Le récapitulatif des programmes d'enseignement en France** : pertinence de l'étude de « carnets » de l'école au lycée
2. **Le genre carnet et sa diversité typologique** : à visée communicative et à visée d'apprentissage

PARTIE 2 : Les documents d'accompagnement à exploiter: carnets archives et documentaires

3. **Le carnet de reportage, une archive authentique à étudier** et un témoignage sensible du vécu et de la vie quotidienne.
4. **Le carnet de patrimoine, un genre médiatique** pour le devoir de mémoire et une mise en scène du récit historique en vue de la commémoration européenne.
5. **Pistes pédagogiques : analyse de carnets**

PARTIE 3 : voir l'intervention du jeudi 10 novembre

6. **Carnet de terrain et carnet de voyage, des outils d'apprentissage** actif et des médiums d'expression personnelle et de valeurs communes à l'Europe.



PREMIERE PARTIE :

INTERÊT PÉDAGOGIQUE DES CARNETS

- 1. Le récapitulatif des programmes d'enseignement français**
pertinence de l'étude de « carnets » de l'école au lycée
- 2. Le genre carnet et sa diversité typologique :**
à visée communicative et à visée d'apprentissage



LE DEVOIR DE MÉMOIRE A TRAVERS L'ETUDE DE CARNETS DE GUERRE

Nous avons relevé quelques justifications à l'utilisation pédagogique de documents authentiques tels que les carnets de patrimoine ou guerre :

- CM2 : à partir de documents de nature diverse et en **particulier d'œuvres d'art**, identifier en quoi cette guerre ne ressemble pas aux précédentes, **l'implication des sociétés au front comme à l'arrière**.

Pour les enfants, il s'agit surtout de comprendre que **cette guerre n'a pas épargné leur famille** ni leur lieu de vie, que **des traces sont encore présentes aujourd'hui**, marquant l'ampleur du traumatisme.

- En 3^e, ils découvrent la particularité de **la guerre de tranchées**.
- Au lycée, l'enseignement s'appuie **sur les récits de vie des soldats**, les archives photo et cinématographiques pour évoquer **la tranchée**.
Par rapport à l'histoire traditionnelle, une nouveauté est sans doute l'intérêt porté aux **comportements réfractaires**, par exemple les fraternisations.



2. LE GENRE DU CARNET DE VOYAGE

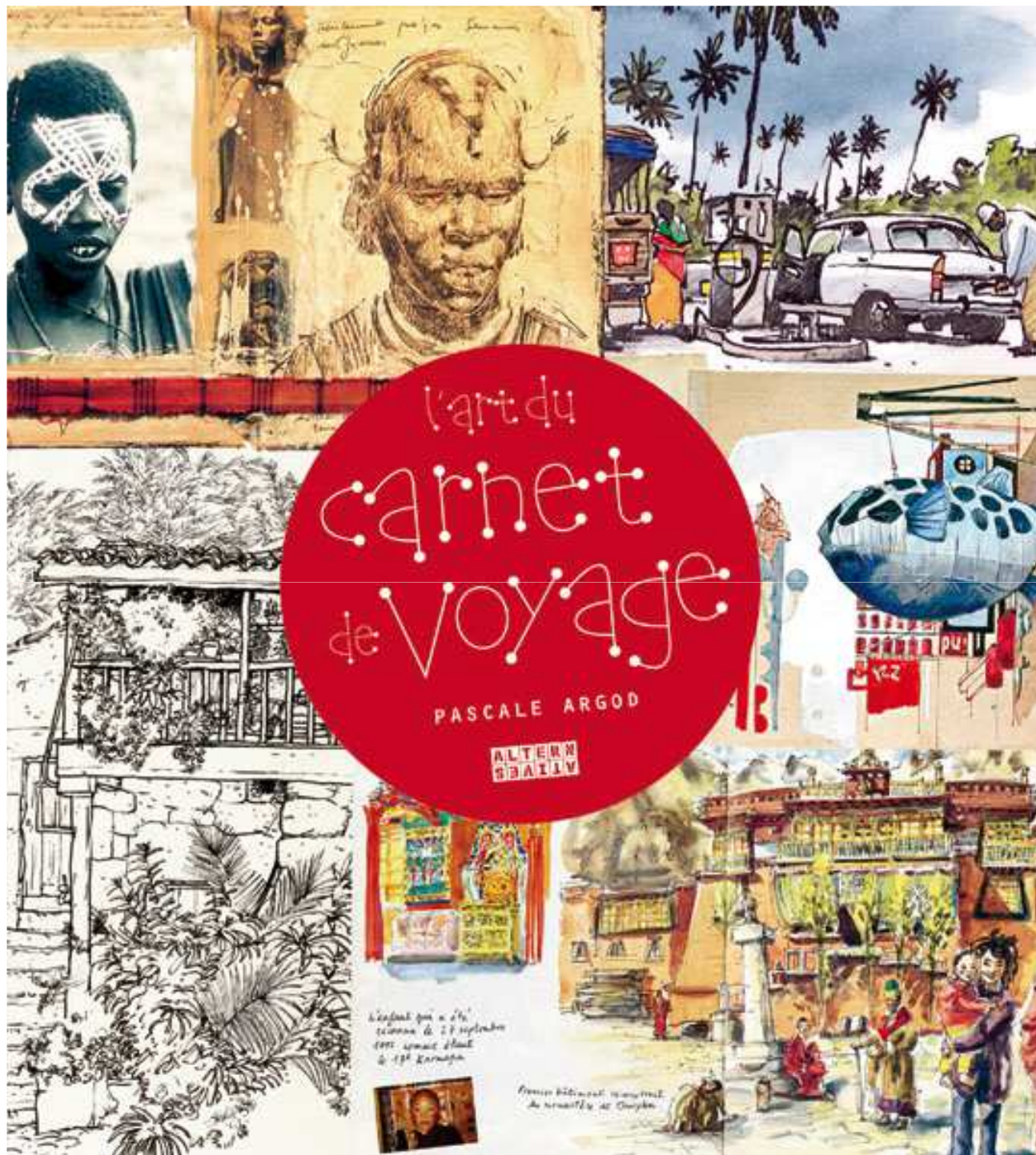
- « **Le récit autobiographique d'un déplacement où l'image est centrale, voire prédominante par rapport à l'écrit, comme le récit pictural d'une découverte témoignant de la place du voyageur** » entre ce qu'il regarde et ce qu'il voit, et entre ce qu'il perçoit et ce qu'il appréhende, entre ce qu'il ressent et ce qu'il traduit.
- Trois traits essentiels le caractérisent :
 - **la quête** (thème, découverte, finalité, voyage, terrain...),
 - **l'expression** (technique, image, écriture, rapport texte-image, arts graphiques..)
 - **l'intention** (cible et regard).
- La diversité des **arts graphiques** enrichit la palette; la **variété des points de vue et des sujets** ouvre sur une déclinaison de **types de carnet**.
- **Différents médias** s'intéressent au carnet de voyage : bande dessinée-reportage, film, numérique...



UNE VINGTAINE DE TYPES DE CARNETS

- Diversité des **techniques**, variété des **points de vue**, multiplicité de **thématiques...**le carnet se décline aujourd'hui selon une vaste typologie, dominée par le reportage, la démarche patrimoniale et la création multimédia. Une vingtaine de carnets sont à distinguer :
- **Carnets de reportage** : carnet dessiné de tribunal, carnet de société, carnet de rencontres-portraits, carnet de l'humanitaire, **carnet de guerre**, carnet de diversité culturelle et géopolitique, carnet de marin - journal de bord, carnet d'expédition scientifique, carnet de géographe, carnet de spectacle.
- **Carnets de patrimoine** : **carnet de patrimoine régional**, carnet d'architecture, **carnet de mémoire**, **carnet ethnographique**, carnet interculturel, carnet d'expédition culturelle, carnet d'itinéraire, carnet d'archéologie, carnet de géologie, carnet naturaliste, carnet de cuisine et de saveurs.
- **Carnets intermédia** : carnet de voyage - exposition - installation, carnet de voyage sur scène, carnet de voyage sonore, carnet de voyage audiovisuel, carnet de voyage multimédia, **carnet de voyage numérique et animé**, carnet web.

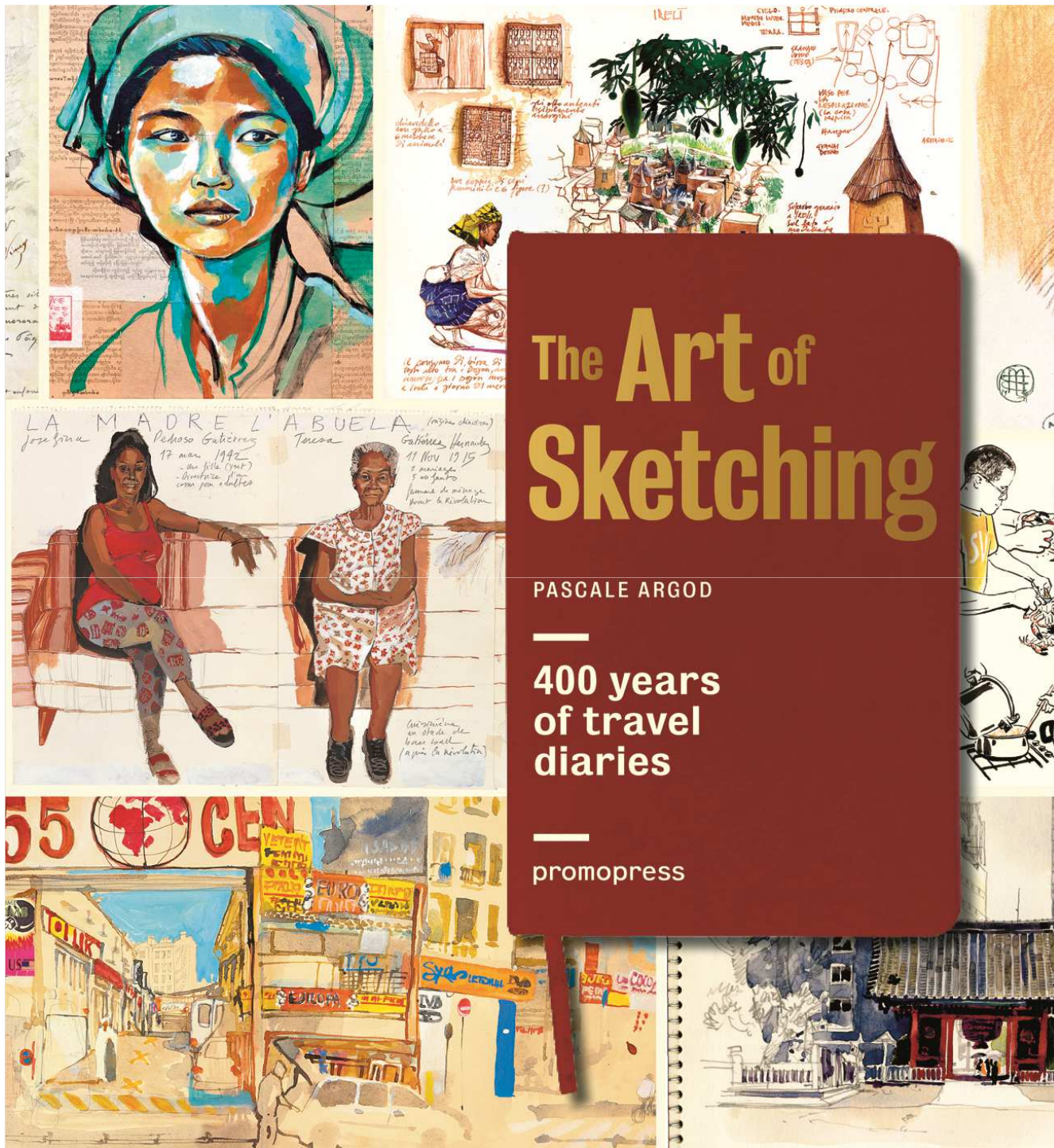




ALTERNATIVES –
GALLIMARD,
NOVEMBRE 2014

160 PAGES EN
QUADRI + 3
DÉPLIANTS, 22 X 24
CM, BROCHÉ AVEC
RABATS
32 €





The Art of Sketching

PASCALE ARGOD

400 years
of travel
diaries

promopress

EN VERSION
ANGLAISE

PROMOPRESS
2016

160 PAGES EN
QUADRI + 3
DÉPLIANTS, 22 X
24 CM.

TYPOLOGIE DE CARNETS SUR LA GRANDE GUERRE

Quatre types de carnets selon l'objectif visé, l'angle de vue ou l'approche de l'historien : soit à visée de communication ou d'apprentissage.

Deux carnets - ressources (2 types différents) à visée de **communication**

- **Le carnet de reportage** ou de guerre est une **archive** pour témoigner du vécu passé et du quotidien : les témoignages écrits, images, les reportages dans les lieux de mémoire et les aspects ethnographiques...
- **Le carnet de patrimoine** ou de mémoire est un **médium d'information** ou genre éditorial ou intermédia pour la valorisation de la mémoire et de la transmission : archéologie de la guerre, monuments, collectifs de musées, musée familial, photos, objets, lettres, carnets, mémoire familiale, récits...

Deux carnets personnels (2 niveaux différents) à visée d'**apprentissage** :

- **Le carnet de terrain** (ou de recherches pour l'étudiant) est un **outil pour la recherche** afin de relever les traces du passé et consigner la mémoire vécue : les vestiges du passé, les fouilles, relevés archéologiques.
- **Le carnet de voyage** (ou d'éducation pour l'élève) est un **outil pédagogique** pour raconter en textes et en images la sortie scolaire, la visite muséale ou un voyage thématique ou un itinéraire patrimonial sur les pas d'un personnage historique, d'un poilu, d'une famille réfugiée...




PRÉSENTÉ PAR GABRIELLE THIERRY

CARNET DE POILU

Leur vie racontée aux enfants par Renefer

ALBIN MICHEL



Belle Petite Monde

Histoire de poilus racontée aux enfants

Carnet original présenté par Marie Gabrielle Thierry

renefer
1879-1957

SOMOGY
EDITIONS
D'ART

ATOOTS DES CARNETS DE GUERRE : LA PLACE CENTRALE DE L'IMAGE ET DU LIEN TEXTE-IMAGE

« L'ART EST FAIT POUR TROUBLER, LA SCIENCE RASSURE » BRAQUE

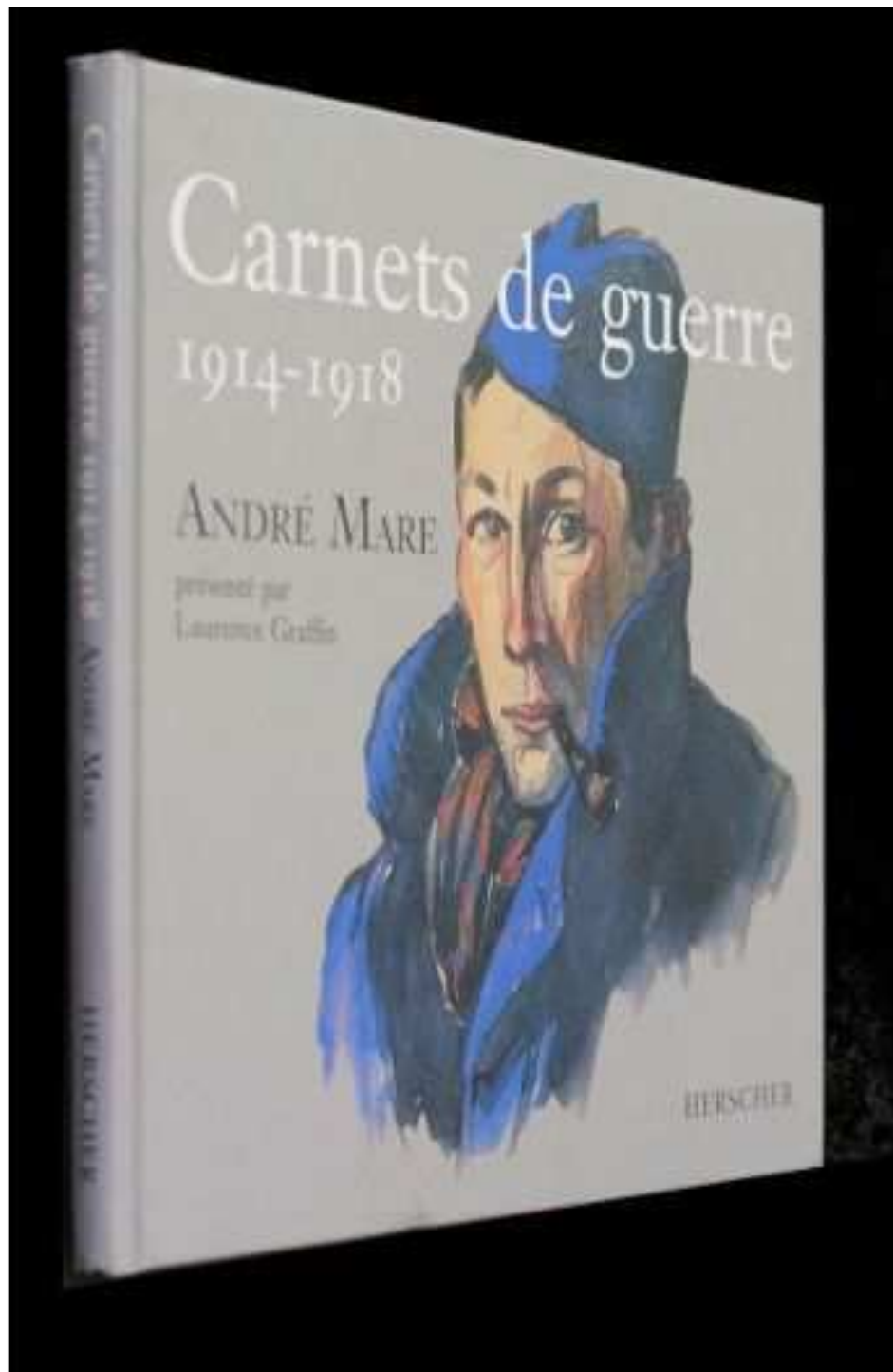
A visée de *communication* :

- **Le carnet de reportage** ou de guerre : **témoignage** individuel et intime du vécu passé et du quotidien, dimension sensible.
- **Le carnet de patrimoine** ou de mémoire collective : **mise en scène de l'information** et de l'histoire pour valoriser les patrimoines matériel et immatériel et le tourisme culturel ou de mémoire.

A visée d'*apprentissage* :

- **Le carnet de terrain** ou du chercheur : consignation de la mémoire des **traces et relevés** ou vestiges du passé.
- **Le carnet de voyage** ou de l'élève : narration personnelle de **l'expérience du patrimoine** qui parle aux sens et à l'imaginaire, pratique artistique et médiatique.





DEUXIEME PARTIE :

LES DOCUMENTS D'ACCOMPAGNEMENT À EXPLOITER: CARNETS ARCHIVES ET DOCUMENTAIRES

3. **Le carnet de reportage, une archive authentique à étudier**
et un témoignage sensible du vécu et de la vie quotidienne.
4. **Le carnet de patrimoine, un genre médiatique** pour le devoir
de mémoire et une mise en scène du récit historique en vue de la
commémoration européenne.
5. **Pistes pédagogiques : analyse de carnets**



3. LE CARNET DE REPORTAGE

- **Le carnet de reportage** est une *archive* pour témoigner du vécu passé et du quotidien : témoignages, aspects ethnographiques...
- Le carnet de guerre est **un carnet personnel qui témoigne du vécu intime** qui est devenu un carnet de mémoire afin de transmettre un message oeuvrant à la paix et dénonçant la violence du quotidien.
- Ces carnets tenus par des **soldats dessinateurs amateurs** ou des **artistes professionnels** appelés au Front, sont des médiums d'information **pour la famille ou l'arrière** et des outils de communication **pour les générations futures** afin de promouvoir la paix.
- Au péril de leur vie, des artistes ont voulu nous laisser leurs témoignages visuels afin que **nous puissions comprendre l'ampleur de l'horreur et du chaos**, tout en ne voulant pas effrayer leur famille, destinataire de leurs lettres : c'est **l'ambiguïté de ces oeuvres**. Leurs dessins et leurs mots sont choisis à bon escient ne sachant dans la crainte de montrer ou au contraire la volonté de **voiler** les faits.
- Ceux qui ont la chance d'être restés à l'arrière deviennent
 - soit **dessinateurs de presse** ou caricaturistes de guerre pour la **propagande de guerre**,
 - soit des "**camoufleurs**" au service de la **stratégie militaire**.



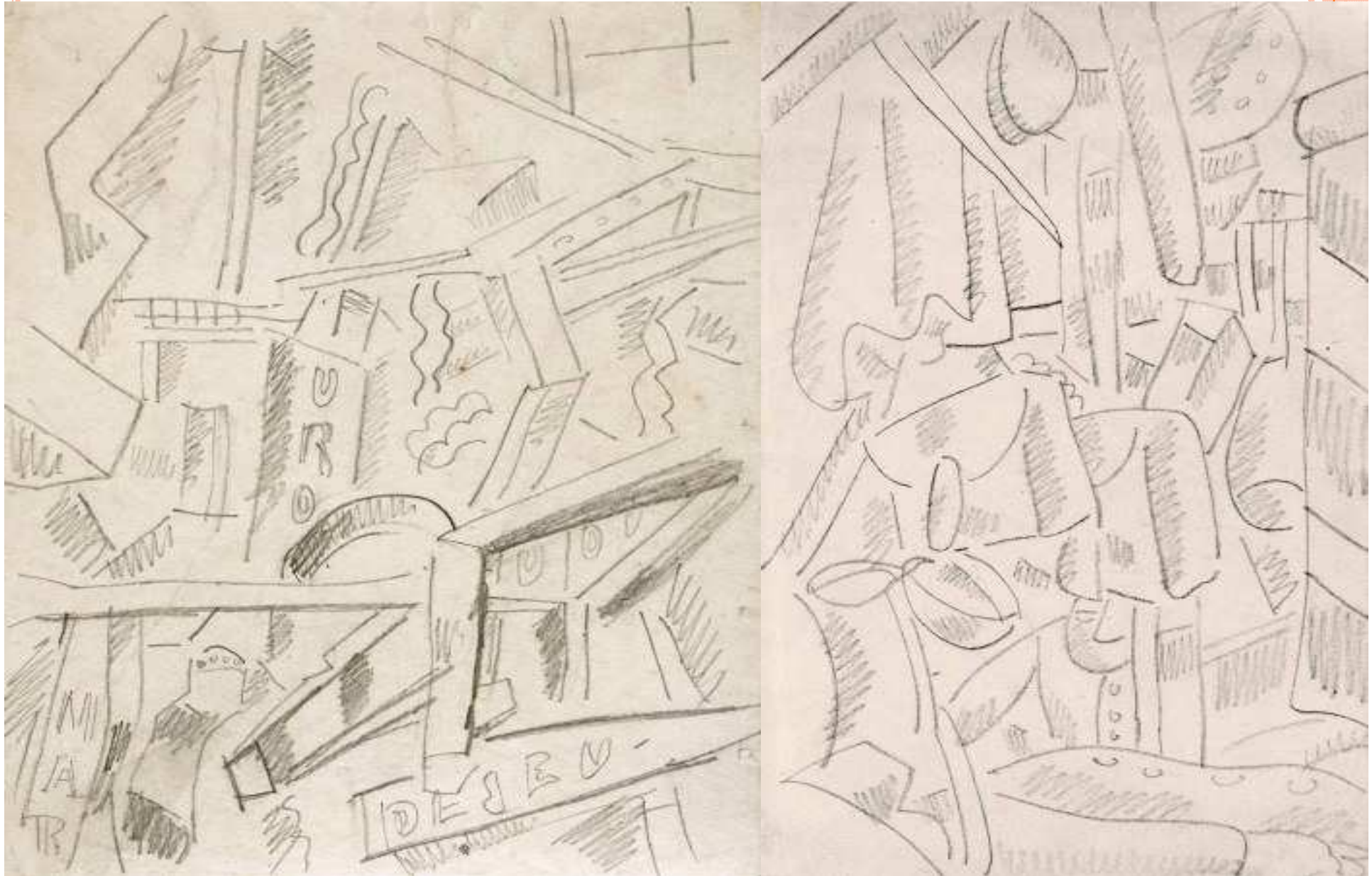
LES ARTISTES DANS LA GUERRE

- De grands peintres renommés ont été mobilisés, comme Fernand **Léger** qui devient brancardier, André **Derain** artilleur, Charles **Camoin** camoufleur, **Oskar Kokoschka** cavalier, Max **Beckmann** infirmier, Otto **Dix** mitrailleur, G. **Braque** touché par un éclat d'obus.
- Tous ont été marqués à vie par la guerre comme leurs œuvres en témoignent et ont inspiré des **mouvements artistiques comme l'Expressionnisme, le Futurisme, le Cubisme, le Vorticisme** (W.P. Lewis) : quatre regards européens - Allemagne - Italie - France - Angleterre à croiser sur l'impact de la guerre et l'arrêt artistique.
- **A partir du 12 février 1915** (acte de création de la première équipe de camouflage autour de Guirand de Scévola), les décorateurs de théâtre spécialistes du trompe-l'oeil travaillent pour le ministère de la guerre et réalisent des **toiles de camouflage peintes** aux couleurs de la nature afin de dissimuler les canons sur les champs de bataille.
- Les artistes camoufleurs ont cherché à perfectionner les techniques de dissimulation comme en témoignent **les carnets de notes de Jean-Louis Forain, de Louis de Monard, d'André Mare, d'Henri Bouchard et les lettres écrites à Bouchard par William Laparra, les mémoires de Berthold-Mahn**. Cette méthode stratégique concerne 30 hommes en 1915, son effectif passe en **1918 à 3 000**.

LE CUBISME ET LA GUERRE 14-18 : FERNAND LÉGER

[HTTPS://WWW.HISTOIRE-IMAGE.ORG/ALBUMS/CUBISME-GUERRE-14-18](https://www.histoire-image.org/albums/cubisme-guerre-14-18)

[HTTPS://WWW.HISTOIRE-IMAGE.ORG/ETUDES/CUBISME-CAMOUFLAGE](https://www.histoire-image.org/etudes/cubisme-camouflage)



LES SOLDATS DESHUMANISES EN HOMMES – ROBOTS

Dans « **La Partie de cartes** » de Fernand Léger, 1917

- « C'est tout de même une guerre bien curieuse. [...] C'est **linéaire et sec** comme un problème de géométrie. **Tant** d'obus en **tant** de temps sur une **telle** surface, **tant** d'hommes par mètre et à l'heure fixe en ordre. Tout cela se déclenche **mécaniquement**. C'est **l'abstraction pure**, plus pure que la Peinture cubiste "soi-même". Je ne te cache pas ma sympathie pour cette manière-là [...] » (Fernand Léger, « Une correspondance de guerre », *Cahiers du musée national d'Art moderne*, 1990)
- *il n'y a pas plus cubiste qu'une guerre comme celle-là qui te divise plus ou moins proprement **un bonhomme en plusieurs morceaux** et qui te l'envoie aux points cardinaux ».*

<https://1418memoires.com/2014/12/03/fernand-leger-la-peinture-radieuse/>



DES RESSOURCES DOCUMENTAIRES

- ***La Grande Guerre des dessinateurs de presse : postures, itinéraires et engagements de caricaturistes en 1914-1918.***
Guillaume Doizy, Pascal Dupuy (Dir.). Presses universitaires de Rouen et du Havre, 2016.
- ***Créer avant de mourir : des oeuvres d'art dans les tranchées : 1914-1918.*** textes de Chantal Grell, Thierry Babette, Pascal Pirot et al. conception et photographies Thierry Mozdziej. Ed. Du Céfal, 2014.
- ***Les peintres de la Grande Guerre : archives de l'illustration.***
Trésor du patrimoine, 2004. (Reportages de guerre).
- ***Croquis et dessins de poilus : une collection du ministère de la défense.*** Somogy, 2002. <http://www.somogy.fr/livre/croquis-et-dessins-de-poilus?ean=9782850565144>
- ***La couleur des larmes : les peintres dans la Grande Guerre.***
Mémorial de Caen <http://www.memorial-caen.fr/10EVENT/EXPO1418/fr/present.html>
- **Banque de dessins :** <http://www.dessins1418.fr/wordpress/les-dessins/>

Voir la bibliographie d'une quarantaine d'ouvrages sur mon blog de recherche intitulé « carnet de voyage - reportage » publié par *Hypotheses.org* , Open Edition de l'université.




DES ARTISTES REPORTERS SUR LE FRONT

1. L'art graphique au service du renseignement sur les champs de bataille : carnets de trois artistes topographes ou "camoufleurs" qui sont devenus des archives de guerre

- **Mathurin Méheut (1882 - 1958) :** ses illustrations publiées dans la presse
- **Renfer (1879-1957) :** ses lettres illustrées à sa fille
- **André Mare (1885-1932) :** ses carnets de "camoufleur" sur le Front

2. L'art graphique au service de la dénonciation de la réalité : quatre artistes au trait vrai et marquant qui oeuvrent à la mémoire de guerre pour valoriser la paix

- **Adrien Oувrier (1890-1947) :** un témoignage au fil de la route du Front
 - **Xavier Josso (1894-1983) :** ses dessins de l'enfer pour la mémoire des combattants
 - **Félix Vallotton (1864-1925) :** son album d'estampes sur la vérité de la guerre
 - **Otto Dix (1891-1969) :** la peinture réaliste et crue de l'horreur
- 

MATHURIN MÉHEUT (1882-1958), PREMIER CARNETTISTE

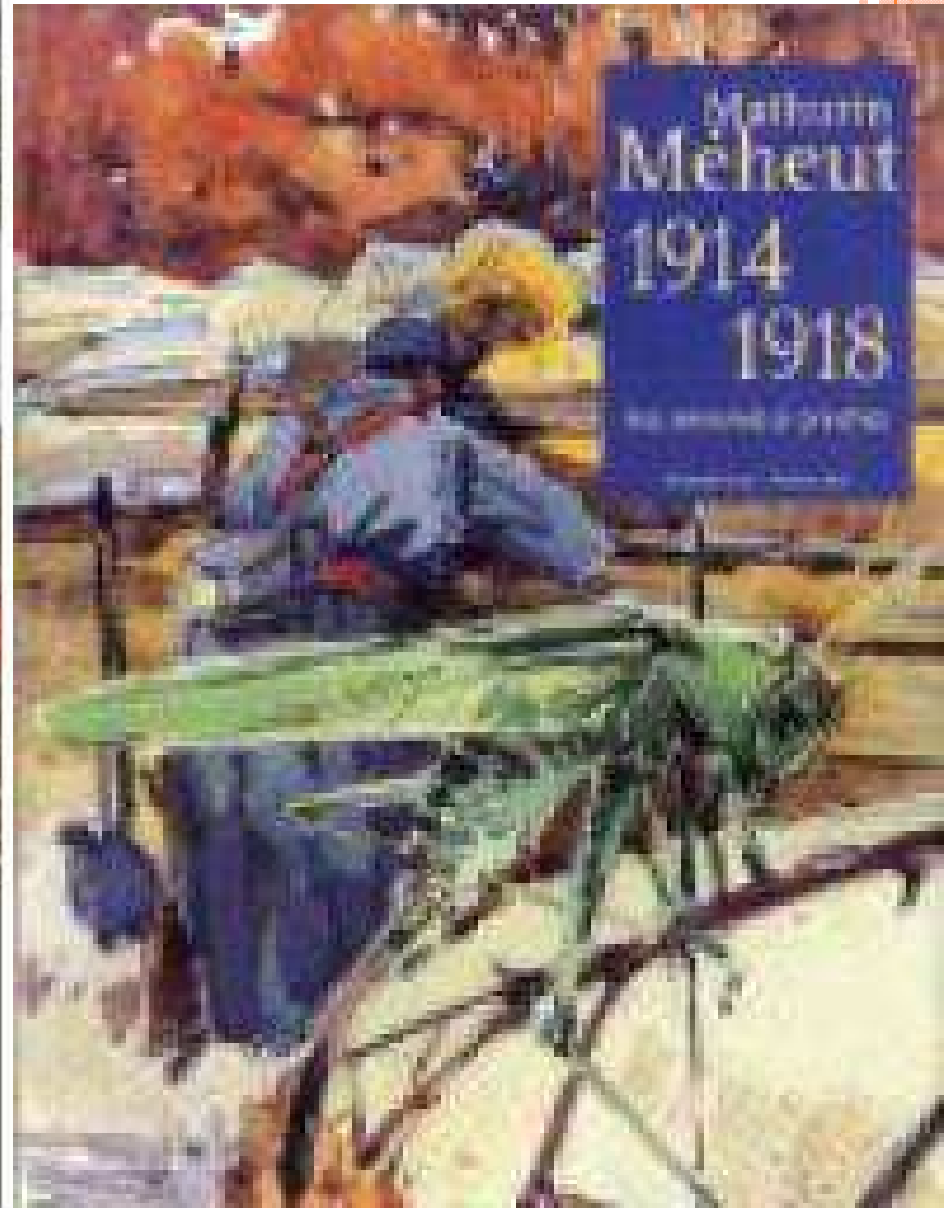
- Illustrateur breton renommé, Mathurin Méheut est à l'origine du **genre éditorial du carnet de voyage** et a proposé une vision ethnographique à travers une large palette de carnets (naturaliste, exotique, régionaliste, de guerre).
- Il est appelé au Front en 1914 alors qu'il achevait une mission ethnographique au Japon (Bourse Albert Kahn). **Envoyé vers Arras fin octobre 2014**, il dessine, peint et croque par réflexe d'artiste dessinateur mais aussi pour témoigner : c'est l'aspect documentaire et ethnographique de ses lettres du Front envoyées à sa femme et à sa fille. Au fil des mois, ses lettres deviennent des **oeuvres à part entières**.
- En contact avec les acteurs de la vie artistique, à l'arrière, il profite de ses permissions pour **exposer et publier** ses aquarelles dans **la revue *L'Illustration*** et ses *Croquis de guerre* feront l'objet d'un **ouvrage** dès 1918.
- Mathurin Méheut devient **sous-lieutenant** et commande donc les poilus, mission pour laquelle il reçoit la croix de guerre en 1915.





MATHURIN 1914
MEHEUT 1918
DES ENNEMIS SI PROCHES

Editions OUEST-FRANCE





pour moi j'ai pensé, les souvenirs sont
 revenus. et je te voyais encore
 encore plus bonne ma chère petite femme
 toi qui a été pour moi une véritable
 petite fée, qui m'a conduite absolument
 comme par enchantement. là où il y a
 un ay. tu travaies au moins
 quelque fois. quelque
 honneur. après
 avoir été près de pendant
 à la peine dix ans
 les facultés après t'avoir
 remercié par
 toutes les châtiments
 que tu m'as expédiés, te



MATHURIN MÉHEUT (1882-1958), OBSERVATEUR-TOPOGRAPHE

- Il est ensuite affecté au *Service topographique* car ses dessins ont été remarqués. L'état-major lui commande des travaux d'observation (croquis et plans des lignes adverses) afin de préparer les attaques.
- Il aurait aidé au succès des opérations dans les **batailles de la Somme** (août-septembre 1916) et **du Cormillet** (mai-juin 1917). Il reste de longues heures en des points exposés au tir afin de dessiner le terrain et monte dans les avions afin de mieux observer.
- Ses croquis qui décrivent **la vie sur le Front Ouest, de Dunkerque à Toul**, sont éclairés par les lettres qu'il a envoyées à sa femme. Début 1918, on lui offre la faveur d'assister à l'arrivée des plénipotentiaires allemands venus négocier l'armistice du 11 novembre.
- Il décide ensuite de devenir **le peintre de la France** et avant tout celui de sa Bretagne natale (né à Lamballe puis étudiant en 1898 à l'école des Beaux arts de Rennes).



CARNETS DU FRONT DE MATHURIN MÉHEUT



LA VIE DES POILUS
SOUS LE TRAIT DE
MATHURIN MÉHEUT



RESSOURCES SUR MATHURIN MÉHEUT (1882-1958)

- Voir l'ouvrage : *Mathurin Méheut : 1914-1918, des ennemis si proches*. Patrick et Elisabeth Jude. Ouest-France, 2001.

- *Un artiste combattant. Mathurin Méheut*. Musée Mathurin Méheut à Lamballe.

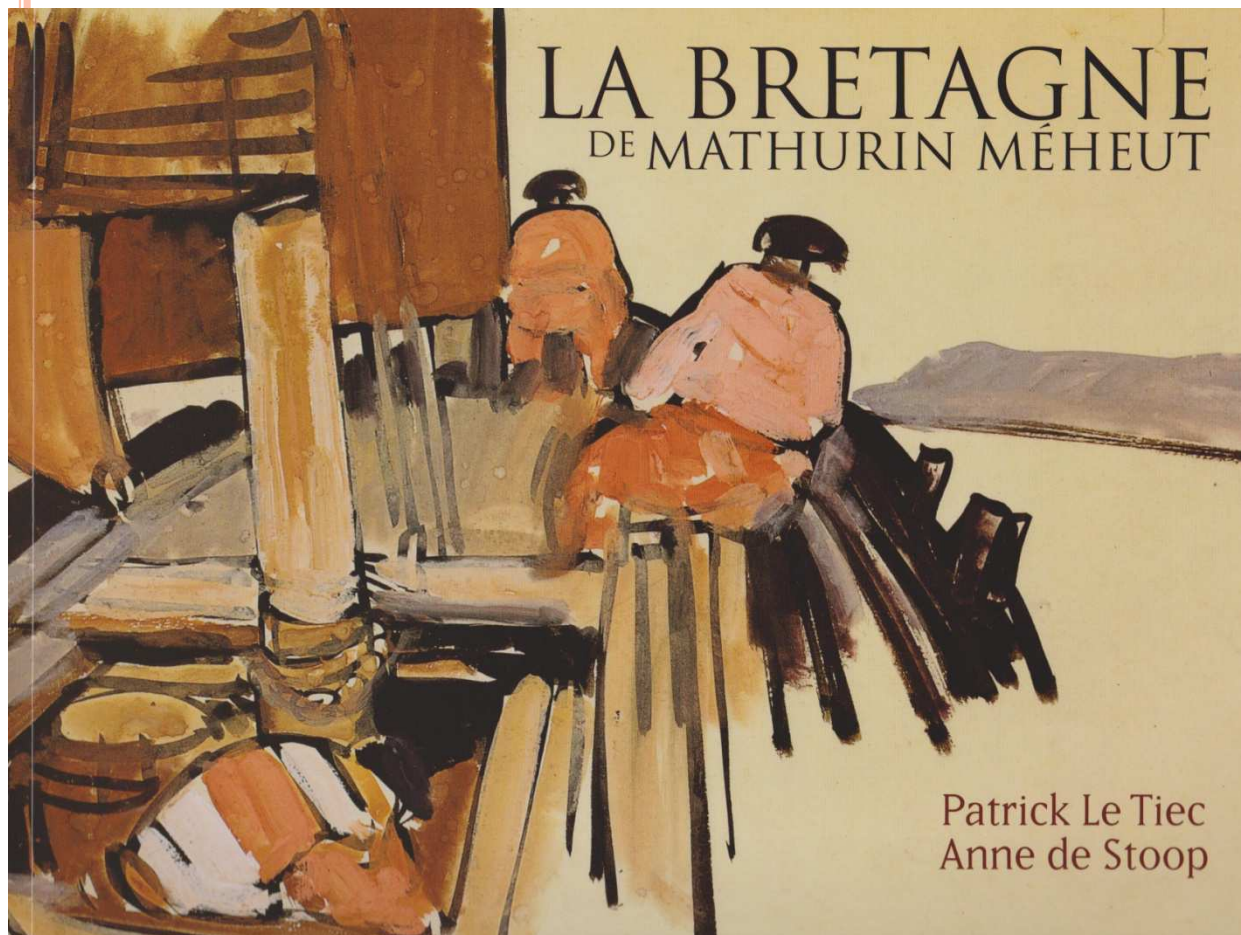
<http://www.musee-meheut.fr/fr/grande-guerre-1914-1918.html>

- Voir l'Exposition 2014 : *14-18 Méheut au Front*. Musée Mathurin Méheut à Lamballe.

<http://www.musee-meheut.fr/fr/exposition-2014.html>



RETROSPECTIVES ET ANTHOLOGIES DE MATHURIN MÉHEUT



LES CARNETS DE ROUTE D'ADRIEN OUVRIER (1890-1947)

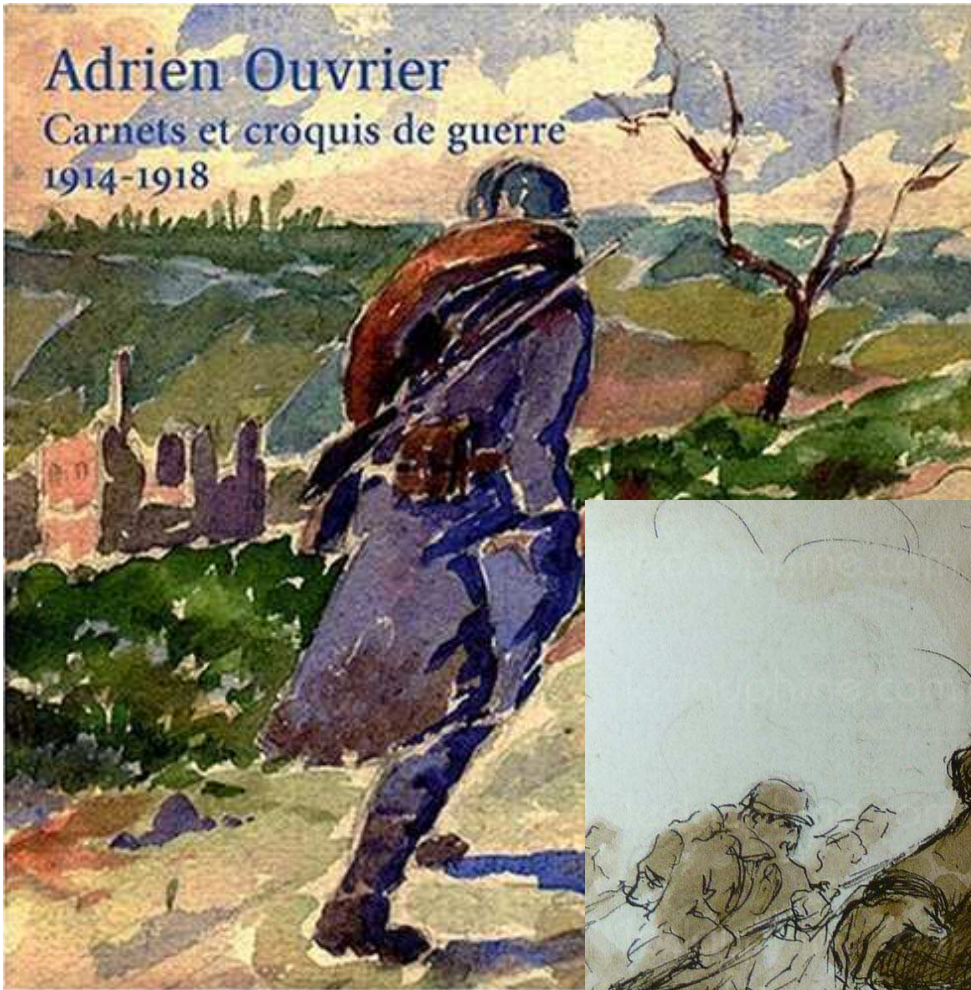
Un témoignage au fil de la route du Front

- Brillant étudiant à l'École nationale des Beaux-Arts, Adrien Ouvrier est mobilisé en août 1914 et retrace durant **les cinq années** du conflit l'enfer sur le front qu'il relate dans des « carnets de route » sur les champs de bataille entre Lorraine et Belgique, Champagne et pays de Meuse et les épreuves qu'il traverse.
- Ouvrage : *Adrien Ouvrier, carnets et croquis de guerre 1914-1918*. Roger Lauxerois. Somogy, 2007.
<http://www.somogy.fr/livre/adrien-ouvrier?ean=9782757201169>
- Site sur l'artiste : <http://adrien.ouvrier.free.fr/presentation.html>
<http://adrien.ouvrier.free.fr/son%20frere%20Louis.htm>
- Voir le travail de recherche de Nadine Durand, doctorante et enseignante d'arts plastiques.



Adrien Ouvrier

Carnets et croquis de guerre
1914-1918



PISTES DE SÉANCES PÉDAGOGIQUES

1. Décrire la représentation du poilu au Front à travers la galerie de dessins proposés sur le site *Dessins 1418.fr* :

<http://www.dessins1418.fr/wordpress/les-dessins/>

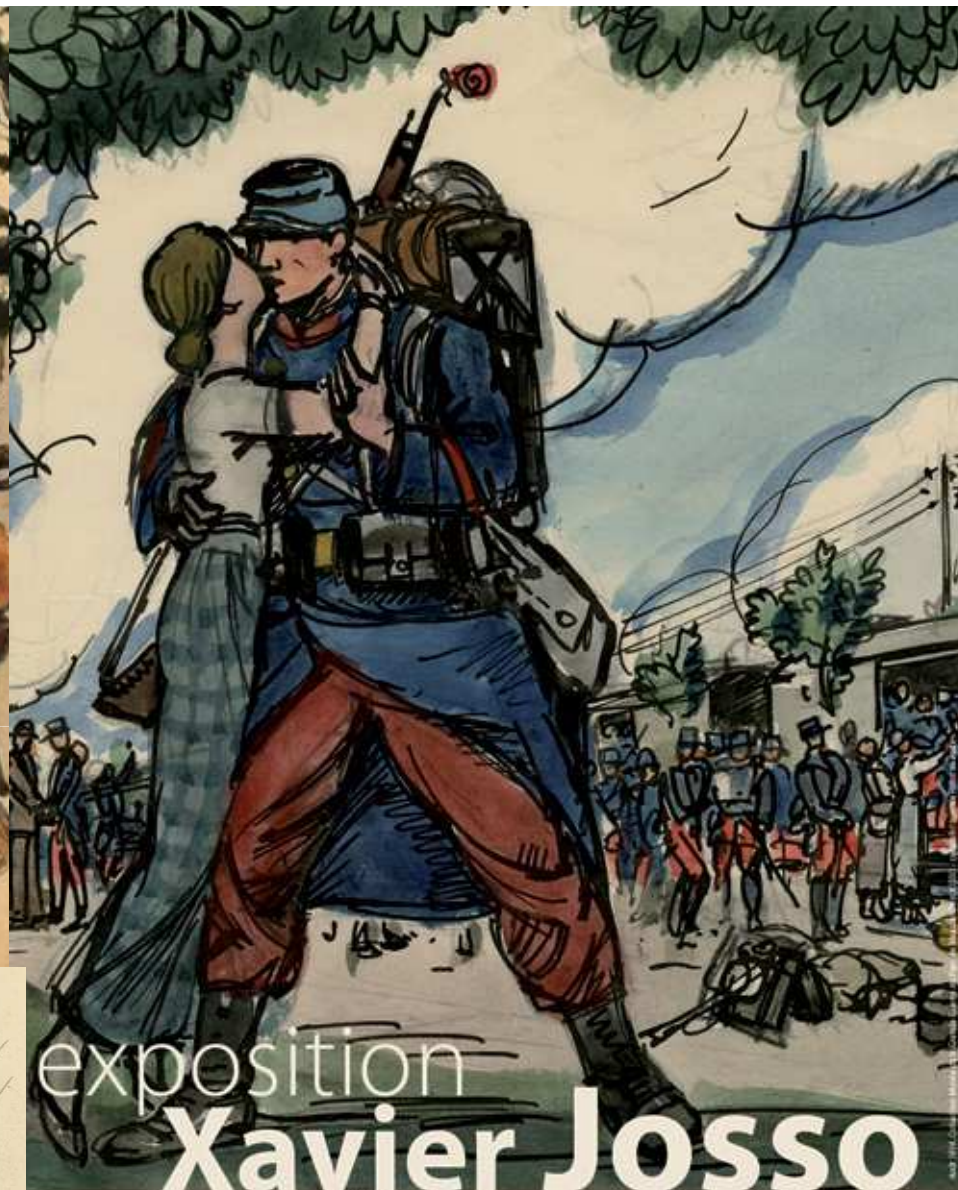
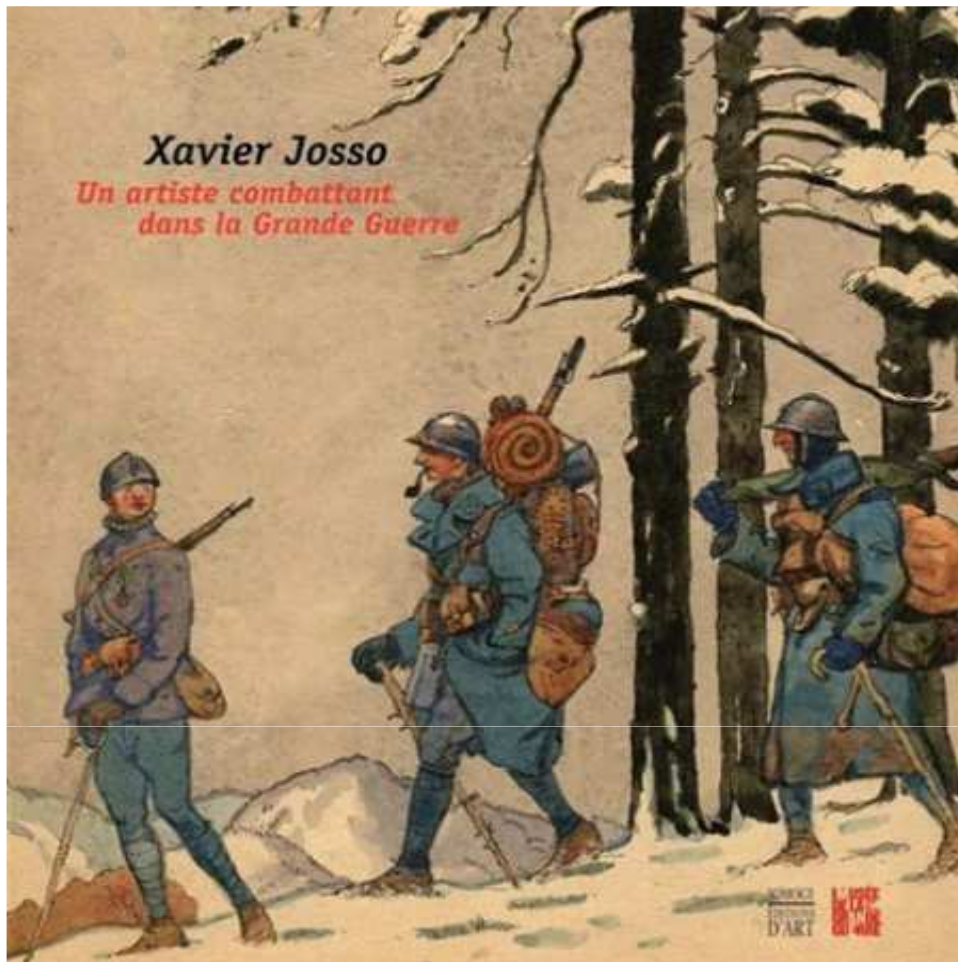
ou à travers les premières de couvertures des carnets précédemment cités.

- Quelle image vous choque ou surprend ? Expliciter votre point de vue.
- Quelle image vous émeut le plus ? Expliciter pourquoi.
- Quelles sont les conditions inhumaines que vous pouvez percevoir ou imaginer ?
- Choisir une image et expliquer comment l'artiste rend compte de la réalité.

2. Confronter les représentations de la tranchée, des abris ou du camp d'un carnet à l'autre.

- Par quels moyens est évoquée ou transposée l'inhumanité du Front ?
- Quel détail vous semble décrire au mieux la guerre ?
- Trouvez-vous des éléments de propagande dans ce témoignage ?





exposition
Xavier Josso
un artiste combattant

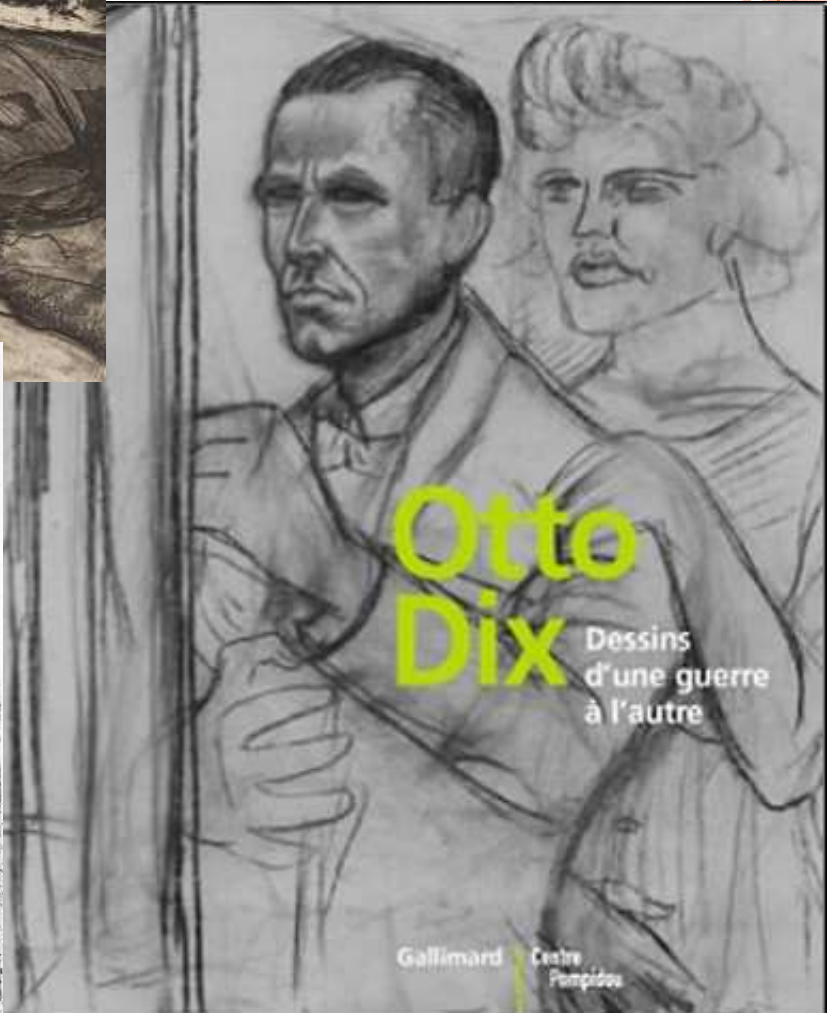
25 mai - 29 septembre 2013



Pays
de Meaux
Communauté d'Agglomération

rue Lazare Ponticelli - 77100 Meaux
www.museedelagrandedeguerre.eu

MUSÉE
DE LA
GRANDE
GUERRE
PAYS DE MEAUX





C'est la Guerre ! „

par

f Vallotton

4. LE CARNET DE PATRIMOINE

- **Le carnet de patrimoine** est un *médium d'information* ou genre éditorial ou intermédia pour la valorisation de la mémoire et de la transmission : archéologie de la guerre, monuments, collectifs de musées, musée familial, photos, objets, lettres, carnets, mémoire familiale, récits...
- C'est un genre éditorial de **valorisation du patrimoine** en vue de la promotion du **tourisme de mémoire**.
- **Intermédia**, il valorise **la mise en scène** des archives, les parcours patrimoniaux et les collections muséales.
- Les éditeurs, les services éducatifs de musée ou les sites web (de fondations, d'associations, d'institutions...) **placent l'image** au centre de la publication et offrent **un « storytelling »** ou une narration du patrimoine (parfois transmédia : voir le projet « Médiandum » du MICA et de la MSHA)
- Ce genre valorise **les notions d'authentique et de « pittoresque »** (définie au 19e siècle) qui concerne la promotion de la province et des marges, **les monuments** et engendre l'émergence **de l'édition d'art liée au patrimoine**.

L'AQUARELLE AU SERVICE DE LA MÉDIATION DU PATRIMOINE

- Au XVIII^e siècle, **la naissance de l'aquarelle** (de Cozens en 1776 à Turner en 1851), son apogée en 1804, date de la fondation de la « Royal Watercolour Society » à Londres **et l'essor du tourisme** en l'Angleterre, engendrent la pratique artistique du carnet de voyage, reflet d'un regard du voyageur, étonné et admirateur de sites historiques.
- La facilité du matériel en fait une technique picturale réservée au **dessin topographique et architectural** qui nécessite voyages et déplacements sur le terrain pour peindre en plein air. Les lieux de la mémoire nationale –abbayes, cathédrales, châteaux ou monuments– favorisent le rendu réaliste du détail, d'autant plus précis que certains sont topographes de formation.
- Il est lié au développement de **l'édition d'art** grâce aux progrès de la gravure et du tourisme lancé par les Anglais, **consommateurs de souvenirs de voyage** (cf « *Grand Tour* » ou du « *picturesque Tour* » de Thomas Girtin).
- **Preuve du vécu, témoignage de la main et donc du corps**, le croquis offrirait **une empreinte intemporelle** et un **sceau d'authenticité** au reportage.



BIVALENCE DE LA MÉDIATION DU PATRIMOINE

Bivalence entre **autobiographie et reportage**, entre production **artistique et documentaire = hybridité éditoriale**

- **La rareté du témoignage devenu « œuvre d'art » :**
 - le lecteur privilégié découvre le regard original, unique, personnel
 - le carnet intime est révélé au grand public
 - les émotions transpirent dans la libre expression personnelle « sans filtre » (se sentant condamné sur le champs de bataille).
- Mise en scène d'une expérience vécue avec une **subjectivité assumée** « qui permet paradoxalement une **compréhension plus immédiate** et plus approfondie du sujet » selon Art Spiegelman à propos de *Maus, un survivant raconte* (= un chef d'œuvre !)
- **Personnalisation** du récit du vécu, transfert ou mise en abîme du lecteur - voyageur.
- **Approches réflexive, personnelle et intime :**
 - un récit pictural de la découverte qui témoigne de la confrontation de l'auteur
 - **entre ce qu'il regarde et ce qu'il voit, entre ce qu'il perçoit et ce qu'il appréhende, entre ce qu'il ressent et ce qu'il traduit.**

Le carnet de patrimoine et de voyage et la valorisation du tourisme (auteur: P. Argod)

- Genre: "Carnet de patrimoine"**
 - archéologiques**
 - Carnet de relevés
 - Carnet de fouilles
 - Carnet de chantier
 - architectural**
 - Carnet d'architecte
 - Carnet urbain ou de site
 - Carnet de projet ou rough
 - Carnet d'idées ou de travail
 - ethnographiques**
 - Carnet d'ethnologue
 - Carnet de géographe
 - Carnet d'explorateur
 - historiques**
 - Carnet d'arts et de traditions
 - Carnet culinaire
 - Carnet d'arts et de traditions
 - écologiques**
 - Carnet de guerre
 - Livre de raison de l'histoire familiale
 - Chronique
 - Carnet de poésie
 - Carnet de sport
 - Carnet animalier
 - Carnet de botanique
 - Carnet de jardin

- Genre médiatique**
 - Ouvrage**
 - Livre d'artiste
 - Carnet d'arts
 - Journal de bord
 - Guide de voyage
 - Carnet de recherche
 - Reportage graphique
 - Album photographique
 - Album de jeunesse
 - BD reportage
 - Carnet - jeu
 - Combinaisons de médiums**
 - Carnet + CD
 - Carnet + DVD
 - Carnet + exposition + DVD
 - Oeuvre multimédia
 - Transmédia
 - Carnet de curiosités
 - Collections
 - Audio-visuel**
 - Régions de reportage
 - Série télévisuelle
 - Reportage d'expédition
 - œuvre cinématographique
 - Documentaire de création
 - film ethnographique
 - Carnet numérique**
 - Site web
 - Blog
 - Web 2.0
 - Webreportage

- Patrimoine**
 - Patrimoine matériel**
 - Paysages construits
 - Architecture et urbanisme
 - L'espace agricole ou forestier
 - Sites archéologiques et géologiques
 - Objets d'art et mobilier
 - Patrimoine industriel
 - Petit patrimoine patrimoine vernaculaire
 - Patrimoine immatériel**
 - Traditions vivantes
 - Traditions gastronomiques
 - mythes, contes et légendes
 - Patrimoine oral
 - Patrimoine linguistique
 - Patrimoine scientifique
 - Documents écrits et d'archives
 - Techniques et de savoir-faire
 - Patrimoine sauvegardé**
 - Zones de Protection du Patrimoine Architectural Urbain et Paysager
 - Monuments historiques
 - Secteurs sauvegardés
 - Réseau européen du patrimoine
 - Parcs naturels régionaux - nationaux
 - Réserve naturelle

- Techniques**
 - Ateliers graphiques**
 - Fusain
 - Pastel
 - Gravure
 - Rough
 - Encre
 - Photographie**
 - Collage**
 - Peinture**
 - Acrilyque
 - Aquarelle
 - Combinaison**
 - Ecriture et aquarelle
 - Photo et dessin de presse
 - Bande dessinée et photo
 - Rough et aquarelle
 - Ecriture**
 - Résumé illustré
 - Sujet secondaire
 - Journal
 - Extrait littéraire
 - Forme épistolaire
 - Journal
 - Documentaire
 - Reportage
 - Interview - dialogue
 - Littératures graphiques
 - Narration**
 - Itinéraire
 - Chemin de fer
 - Image - texte
 - Image musicale
 - Carte
 - Géolocalisation
 - Dessin de presse
 - Bande dessinée
 - Roman graphique

- Anges de vue**
 - Lieux**
 - Musées
 - Ecomusées
 - Monuments historiques
 - Châteaux
 - Eglises
 - Maisons d'écrivains
 - Parcs naturels
 - Réserves
 - Tourisme**
 - Itinéraire culturel européen
 - Parcours culturel
 - Sur les pas de
 - Route touristique
 - Route mythique
 - Pèlerinage
 - Patrimoine
 - Écotourisme
 - Industriel
 - Objets**
 - inventaire, relevés
 - ethnographie
 - éducation au patrimoine
 - sensibilisation, sauvegarde
 - valorisation, diffusion, médiation
 - tourisme (culturel, écotourisme, industriel)

EXEMPLES DE CARNETS NUMERIQUES

- « Carnets 14-18 » – l'application Smartphone qui entraîne le visiteur sur les routes du souvenir .

*Muni de son Smartphone, le visiteur découvre les sites de mémoire, où l'intrigue le plonge 100 ans en arrière, au cœur de la première Guerre Mondiale : aujourd'hui paysages verts, hier champs de bataille troués de tranchées et d'obus. Les cinq épisodes de cette même collection **mettent en scène** « Guillaume », sur **les traces du souvenir** de la 1ère guerre mondiale, **à travers un vieux carnet de campagne** retrouvé dans un grenier. Ces épisodes se visionnent indépendamment les uns des autres. Le récit parcourt 5 territoires (Nord, Pas de calais, Somme, Aisne et Flandre occidentale) avec pour chacun **un circuit de 7 à 10 étapes**, à effectuer à pied ou en voiture. Guillaume **rencontre** des historiens, des promeneurs et des arrière-petits-enfants de soldats, qui comme lui, sont venus rendre hommage à leur aïeul.*

Séquences vidéos à la réalité augmentée, système de **géo localisation** et **carte interactive** permettent à l'utilisateur de se repérer et de se rendre sur les sites.

- Réalisez son carnet de voyage en ligne : <http://www.lamarne14-18.com/fr/carnet-de-voyage>
- Du carnet de voyage au webdocumentaire. Memor@ction, 23/10/2016 : <http://eduscol.education.fr/experitheque/fiches/fiche11227.pdf>



HYBRIDITÉ DU CARNET DE PATRIMOINE

Les combinaisons possibles entre **cinq sortes de productions** :

- 1- Le **carnet de recherches** tourné vers les aspects ethnographiques ;
 - 2- Le **livre d'artiste** tourné vers la recherche esthétique et le sensible et donc les impressions et les émotions
 - 3- Le **guide touristique** tourné vers l'information afin de valoriser les aspects informationnels et documentaires ;
 - 4- Le **documentaire** ou le reportage, la réalité et le témoignage vécu qui valorise la communication et l'information
 - 5- **Outil « intermédia »** du blog au vblog
- **Outil d'inventaire** et de relevés (architecture)
 - **Outil de recherche** (mise en projet ou carnet de suivi chantier)
 - **Outil de formation** (de l'archéologue, de l'ethnologue ...)
 - **Outil de sensibilisation au patrimoine**



4.2. Carnet de patrimoine : selon le sujet

1. Carnet de patrimoine régional

2. Carnet d'architecture

3. Carnet de mémoire

4. Carnet ethnographique

5. Carnet interculturel

6. Carnet d'expédition culturelle

7. Carnet d'itinéraire

8. Carnet urbain

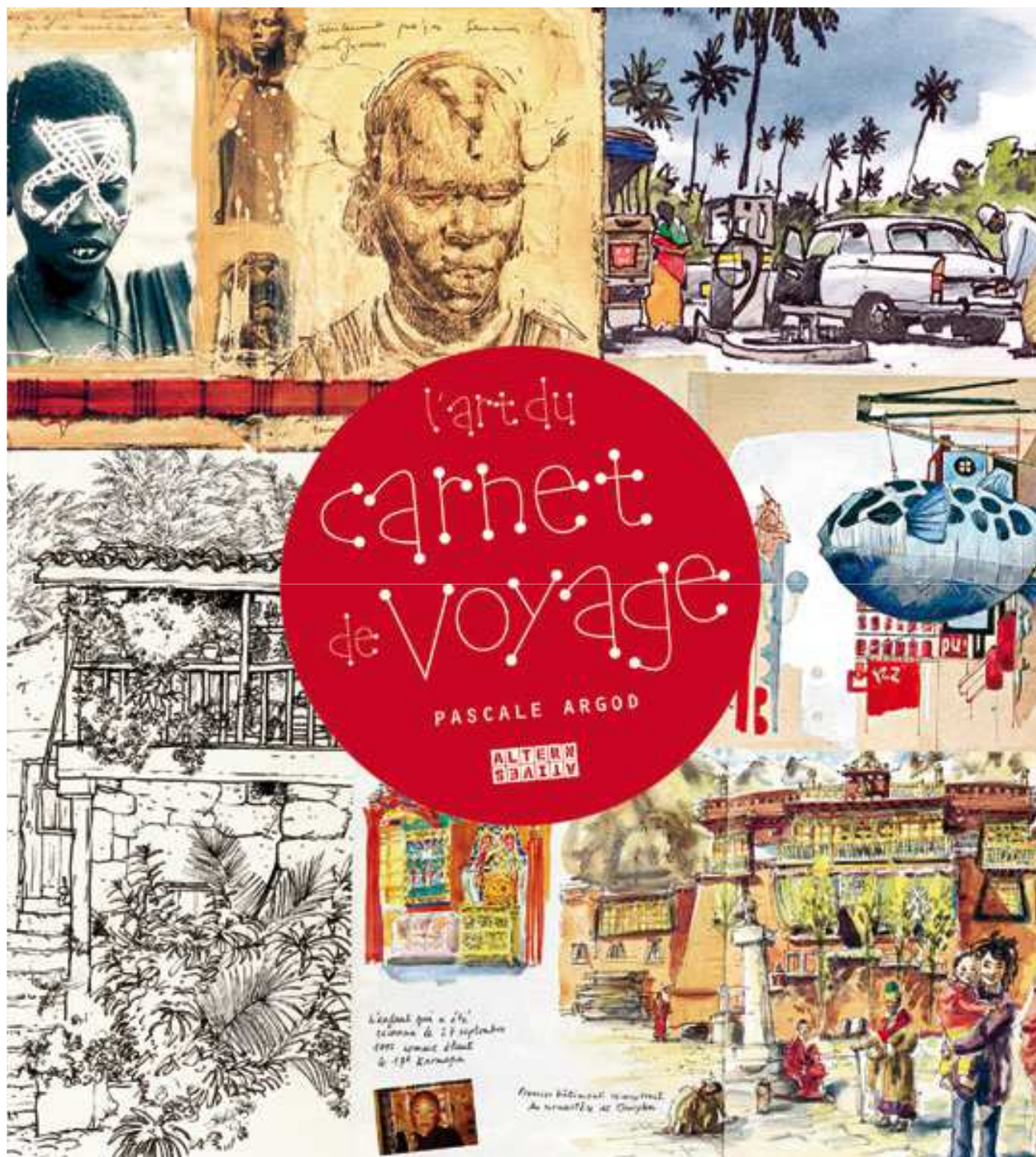
9. Carnet d'archéologie

10. Carnet de géologie

11. Carnet naturaliste et de jardin

12. Carnet de saveurs et de cuisine





ALTERNATIVES –
GALLIMARD,
NOVEMBRE 2014

160 PAGES EN
QUADRI + 3
DÉPLIANTS, 22 X 24
CM, BROCHÉ AVEC
RABATS
32 €



5. PISTES PÉDAGOGIQUES : ANALYSE DE CARNETS

Combinaison de plusieurs interactions : des relations iconiques et plastiques, contexte et contrat de communication : illustration, démonstration, information...

1. Angle de vue :

Le reportage : graphique et interview
L'ethnographie et la mémoire
L'itinéraire et la narration

2. Type d'image : interactions des images de fonctions et de types différents,

De l'image authentique
Du dessin ethnographique
Du plan et de la localisation
De la lecture du paysage

3. Narration :

Susciter l'imaginaire
Revivre le passé
Partir dans les pas de




INITIER À L'ANALYSE D'UN CARNET ILLUSTRÉ : DE LA SÉMIOLOGIE DE L'IMAGE

- Dégager quel est le **regard de l'auteur** et quelle est la **démarche de création** qu'il met en œuvre pour reconstruire, inventer et repenser le monde.
- Analyser **l'objet observé** (paysages, cultures, lieux) et **l'art du carnet** (dessin sur le vif, mobilisation des sens, travail à posteriori du voyage).
- Mettre en exergue quelles sont **les motivations** (témoignage, souvenir, enquête, vérifier l'information sur place, comprendre un fait...).
- Dégager le **point de vue personnel et subjectif** du carnet étudié en distinguant l'intime de la confrontation à l'Autre (l'« Extime » de Michel Tournier).
- Décrire quelle est **la vision portée** sur le terrain ou l'ailleurs : exotique, touristique, artistique, ethnographique, patrimonial, environnemental, géopolitique, sociologique....
- Expliciter **le type d'observateur** qu'est l'auteur et le type d'observation (participante...)



ANALYSER LE CARNET DE GUERRE DE MATHURIN MÉHEUT

- **Retracer l'itinéraire de Mathurin Méheut** au fil de ses carnets et reporter les différents champs de bataille sur une carte du Front afin de savoir si il se trouvait sur les premières lignes des champs de bataille.
- **Trouver les éléments de connaissance de l'image** : titre, l'artiste, l'année de création, dimensions, localisation actuelle, type d'arts graphiques, commanditaire, public cible et originalité du médium
- **Questionner l'image** :
 - Identification : catégorie, technique, support, genre
 - Contexte : biographie de l'auteur et genèse de l'oeuvre, période historique et circonstances, tradition artistique ou influences...
 - Description : le sujet, son rapport avec le texte, inventaire des éléments figurés
 - Composition : géométrie de l'image, composition et itinéraire du regard
 - L'espace : profondeur et perspective, répartitions des différents plans. 

- Impressions : affectives, intellectuelles, esthétiques, ambiance
- Le point de vue : distance à partir des différents plans (ensemble, gros plan), angle de vue (plongée, contre-plongée, normal).
- L'éclairage : que met-il en valeur ?
- La couleur : les dominantes, les oppositions et les effets produits (émotions)
- La manière : texture, originalité ou conventionnel

- **Interpréter le message** : intentions du message et appréciation critique

- Décrire ce que l'on voit (le signifiant)
- Décrire ce que l'on comprend (le signifié)
- D'après l'analyse plastique qu'est-ce qui renforce le sens signifié
- A quoi sert cette l'image ? Quel est son objectif et sa fonction ?



LE RAPPORT TEXTE – IMAGE

- En quoi le texte et l'image sont-ils liés ?
- Que nous apprend le texte comme précision par rapport à l'image ?
- En quoi, dans un but de témoignage historique, le texte est-il nécessaire ?
- Donner des exemples de l'art de la litote ou de l'ellipse.
- Préciser le ton : est-il humoristique, nostalgique, ironique ...?
- Quelle est la portée universelle de l'œuvre ?



PROJETS PÉDAGOGIQUES DE RÉALISATION D'UN CARNET DE VOYAGE, OUTIL PÉDAGOGIQUE EN CLASSE

- Projets de l'Académie de Clermont-Ferrand :

[http://www.ac-clermont.fr/fileadmin/user_upload/Presse/Dossier de presse/20152016/DP Comite du Centenaire 1ere guerre mondiale.pdf](http://www.ac-clermont.fr/fileadmin/user_upload/Presse/Dossier_de_presse/20152016/DP_Comite_du_Centenaire_1ere_guerre_mondiale.pdf)

Voir l'intervention du jeudi 10 novembre : PARTIE 3



CONCLUSION : UN MÉDIUM POUR EDUQUER A LA PAIX ET POUR FAVORISER UNE MÉMOIRE « HUMANISÉE »

- Ce médium incite à la découverte des événements historiques, des lieux de la mémoire nationale et européenne, de l'espace européen à travers des témoignages authentiques et intimes; il attise **les émotions, le questionnement et le sens critique** et renouvelle le point de vue sur l'image (dénonciation de la propagande) afin de bâtir les valeurs de paix.
- A travers la réalisation d'un carnet de voyage, l'élève participe à des activités d'expression et une pratique artistique ou médiatique. Il devient alors **un carnettiste à l'oeuvre de sa découverte ou de son voyage** et surtout **concepteur des souvenirs** qu'il ramène; donc il élabore la mémoire collective de la Grande Guerre qu'il rend à son tour **vivante ou incarnée**, comme « **valeur de mémoire** ».
- Sa démarche active fait du carnet un outil d'apprentissage du « devoir de mémoire » et œuvre à la paix **en favorisant les échanges pédagogiques entre européens** = une valeur humaniste de l'enseignement de l'histoire.



Ressources réalisées à la rentrée 2016

- **Une bibliographie - sitographie** mise en ligne sur le site de l'ESPE
- **Trois fiches rédigées** (15 pages) sur le carnet de patrimoine sur la Grande Guerre en vue du manuel scolaire européen ENSERRER
- **Carnet de recherche en ligne** « **Carnet de voyage – reportage : intermédialité, interculturalité, médiation, patrimoine** », Pascale Argod, Hypotheses.org, CNRS, 2012.

The screenshot shows a web browser window with the following elements:

- Browser Address Bar:** <https://cdevoyage.hypotheses.org/category/carnet-de-patrimoine>
- Navigation Bar:** OpenEdition, OpenEdition Books, Revues.org, Calenda, Hypothèses, Lettre & alertes, OpenEdition Freemium.
- Page Header:** Carnets de recherche, Carnet de voyage - reportage > Carnet de patrimoine. Language options: FR, EN, ES, DE, PT.
- Sidebar (Left):**
 - Carnet de voyage – reportage**
 - intermédialité, interculturalité, médiation, patrimoine
 - Recherche...
 - PRÉSENTATION**
 - Objet des « Cultural Studies » et « Visual Studies » le genre hybride du « carnet de voyage – reportage » est issu d'une hy-
- Main Content Area (Right):**
 - Catégorie : Carnet de patrimoine**
 - Les carnets de patrimoine, de l'ouvrage au site web, qui inventorient le patrimoine naturel, architectural, archéologique et historique, contribuent à sa médiation et favorisent le tourisme régional, culturel ou patrimonial à travers par exemple les itinéraires culturels sur les pas d'écrivains, artistes ou d'illustres personnages. A la quête d'authenticité et de rencontres il peut aussi valoriser le tourisme solidaire.
- Taskbar (Bottom):** Windows taskbar with icons for Internet Explorer, Firefox, and various applications. System tray shows the date 27/10/2016 and time 12:24.

LABEL EUROPÉEN DES LANGUES

Lauréats
2010 / 2011

Label des labels

10 ans de projets



LABEL EUROPÉEN DES LANGUES

LAURÉATS 2011

LE CARNET DE VOYAGE Intermédia

• ORGANISME

Association « Il Faut Aller Voir » IFAV - Clermont-Ferrand (63)
Université Montesquieu Bordeaux IV
CRDP Auvergne

• RÉSUMÉ

Le carnet de voyage ou de reportage, Intermédia, « de l'album à l'internet », « de l'audio-visuel au cinéma », est un outil pédagogique créatif et réflexif qui favorise l'apprentissage des langues et l'éducation à l'interculturel, de la maternelle à l'université, grâce à l'expression personnelle et à une pratique des arts visuels, à partir d'un échange ou d'une mobilité internationale. Sous la forme d'un *blog* ou d'un *vblog* il s'agit ici d'un outil de communication et de collaboration. Un stage national de formation à destination des enseignants est organisé par le CRDP d'Auvergne et par l'IFAV afin d'accompagner le « Prix Elève » du carnet de voyage.

• BÉNÉFICIAIRES

Elèves /Etudiants, de l'école maternelle à l'université

• LANGUES

Langues européennes, régionales ou minoritaires, langues anciennes (latin et grec), langues des migrants, français langue étrangère (FLE et FSL)

• PRODUCTIONS

- Publication du carnet de voyage lauréat du Prix Elève depuis 2001 (Éditions Du Dimanche De Bussac) ;
- Plate-forme en ligne des carnets de voyage multimédia du « Prix Elève du carnet de voyage multimédia » (accès Intranet réservé). Un blog en langue « carnet de voyage linguistique » pour valider l'anglais et le B2I en troisième (CRDP d'Auvergne) ;
- Enquête sur les usages pédagogiques du carnet de voyage en cours de réalisation auprès des enseignants stagiaires ;
- Trois stages nationaux de formation continue d'enseignants et de personnes ressources en arts et culture, de 2008 à 2011.

• RESPONSABLE DU PROJET

Mme Pascale Argod
IFAV, Association *Il faut aller voir*
21 rue Jean Richepin
63000 Clermont-Ferrand
Rendezvous.carnetdevoyage@gmail.com
<http://www.rendezvous-carnetdevoyage.com> - <http://ilfautallervoir.free.fr>

• L'AVIS DE L'ÉVALUATEUR DU PROJET

« Le carnet de voyage est présenté comme un outil pédagogique créatif qui favorise l'apprentissage des langues et l'éducation à l'interculturel grâce à l'expression personnelle et à une pratique des arts visuels, à partir d'un échange ou d'une mobilité internationale. Il est également outil de communication et de collaboration. Les jeunes, de la maternelle à l'université, sont fédérés autour d'un projet exaltant qui les ouvre à une fabuleuse mosaïque de langues et de cultures. Beau travail qui permet une transversalité et une transdisciplinarité linguistique exceptionnelle. »

ERASMUS PLUS FÊTE SES 30 ANS EN 2017

http://www.agence-erasmus.fr/docs/2452_plus-erasmus-2-2.pdf

Le 9 janvier 2017 : lancement national des célébrations des 30 ans d'Erasmus + sous le Haut patronage du Président de la République française à l'Odéon-Théâtre de l'Europe.

Le 9 mai 2017 : fête de l'Europe

